

Ecc

Chapter 8

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אָדָם	חִכְמַת	דְּבַר	פִּשְׁר	יֹדֵעַ	וּמִי	כִּתְחַכֶּם	מִי	1
homem	sabedoria-de	coisa	interpretação-de	sabe	e-quem	é-como-o-sábio	Quem	
H0120	H2451	H1697	H6592	H3045	H4310	H2450	H4310	
			יִשְׁנָא:	פְּנִי	וְעוֹ	פְּנִי	תְּאִיר	
			é-mudada	face-sua	e-força-de	face-sua	ilumina	
			H8132	H6440	H5797	H6440	H0215	

Quem é tal como o sabio? e quem sabe a interpretação das coisas? A sabedoria do homem allumia o seu rosto, e a aspezeza do seu rosto se muda.

	אֱלֹהִים:	שְׁבוּעַת	דְּבַרְת	וְעַל	שְׁמוֹר	מֶלֶךְ	פִּי-	אֲנִי	2
	Elohim	juramento-de	assunto-de	e-sobre	guarda	rei	boca-de	Eu	
	H0430	H7621	H1700		H8104	H4428	H6310	H0589	

Eu digo: Observa o mandamento do rei, porém segundo a palavra do juramento que fizeste a Deus.

כָּל-	כִּי	רָע	בְּדָבָר	תִּעַמְד	אֶל-	תִּלְוֶה	מִפְּנֵי	תִּבְהַל	אֶל-	3
tudo	porque	má	em-coisa	te-detenhas	não	vá	de-diante-dele	te-apseses	Não	
H3605			H1697	H5975	H0408	H3212	H6440	H0926	H0408	
								יַעֲשֶׂה:	יַחְפֵּן	אֲשֶׁר
								fará	desejar	que

Não te apresses a sair da presença d'elle, nem persistas em alguma coisa má, porque elle faz tudo o que quer.

	תַּעֲשֶׂה:	מַה-	לוֹ	יֹאמַר-	וּמִי	שְׁלִטוֹן	מֶלֶךְ	דְּבַר-	בְּאֲשֶׁר	4
	fazes	o-que	a-ele	dirá	e-quem	é-autoridade	rei	palavra-de	Porque	
		H4100		H0559	H4310	H7983	H4428	H1697		

Onde ha a palavra do rei, ahi está o poder; e quem lhe dirá: Que fazes?

יָדַע	וּמִשְׁפָּט	וְעַת	רָע	דְּבַר	יָדַע	לֹא	מִצְוָה	שׁוֹמֵר	5
conhece	e-juízo	e-tempo	má	coisa	conhecerá	não	mandamento	Quem-guarda	
H3045	H4941	H6256		H1697	H3045	H3808	H4687	H8104	
								חָכָם:	לֵב
								sábio	coração-de
								H2450	

Quem guardar o mandamento não experimentará nenhum mal; e o coração do sabio saberá o tempo e o modo

רַבָּה	הָאָדָם	רָעַת	כִּי-	וּמִשְׁפָּט	עֵת	יֵשׁ	חֹפֶן	לְכֹל-	כִּי	6
é-grande	o-homem	mal-de	porque	e-juízo	tempo	há	assunto	para-todo	Porque	
	H0120			H4941	H6256	H3426	H2656	H3605		
									עָלָיו:	
									sobre-ele	

Porque para todo o proposito ha seu tempo e seu modo; porquanto o mal do homem é muito sobre elle.

Ainda que o peccador faça mal cem vezes, e os dias se lhe prolonguem, comtudo bem sei eu, que bem succede aos que temem a Deus, aos que temerem diante d'elle.

אֲשֶׁר	כַּצֵּל	יָמִים	יִאָרְוֶה	וְלֹא-	לְרַשָּׁע	יְהִי	לֹא-	וְטוֹב	13
porque	como-sombra	dias	prolongará	e-não	para-o-ímpio	haverá	não	E-bem	
	H6738	H3117	H0748	H3808	H7563	H1961	H3808		
				אֱלֹהִים:	מִלְּפָנַי	יִרָא	אֵינְנִי		
				Elohim	de-diante-de	temendo	não-está		
				H0430	H6440	H3373	H0369		

Porém ao impio não irá bem, e elle não prolongará os dias; será como a sombra; visto que elle não teme diante de Deus.

מֵזֵי	אֲשֶׁר	צְדִיקִים	יֵשׁ	וְאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל-	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	הַבֶּל	יֵשׁ	14
lhes-chega	que	justos	há	que	a-terra	sobre	é-feita	que	vaidade	Há	
H5060		H6662	H3426		H0776				H1892	H3426	

כַּמַּעֲשֵׂה	אֲלֵהֶם	שְׂמִינֵי	וְיֵשׁ	רָשָׁעִים	וְיֵשׁ	הָרָשָׁעִים	כַּמַּעֲשֵׂה	אֲלֵהֶם	
conforme-obra-de	a-eles	que-lhes-chega	e-há	ímpios	e-há	os-ímpios	conforme-obra-de	a-eles	
H4639	H0413	H5060	H3426	H7563	H3426	H7563	H4639	H0413	

הַצְדִּיקִים	אֲמַרְתִּי	שְׁנֵם-	זֶה	הַבֶּל:				
os-justos	disse	que-também	isso	é-vaidade				
H6662	H0559	H1571	H2088	H1892				

Ainda ha outra vaidade que se faz sobre a terra: que ha justos a quem succede segundo as obras dos impios, e ha impios a quem succede segundo as obras dos justos. Digo que tambem isto é vaidade.

הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	לְאָדָם	טוֹב	אֵין	אֲשֶׁר	הַשִּׂמְחָה	אֶת-	אֲנִי	וְשִׁבַּחְתִּי	15
o-sol	debaixo-de	para-o-homem	bem	não-há	que	a-alegria	(a)	eu	E-louvei	
H8121	H8478	H0120		H0369		H8057	H0853	H0589		

יָמֵי	בְּעִמְלֹו	יִלְוֶנִי	וְהוּא	וְלִשְׂמֹחַ	וְלִשְׂתוֹת	לְאֶכֹּל	אִם-	כִּי	
dias-de	em-trabalho-seu	o-acompanhará	e-ele	e-alegrar-se	e-beber	comer	se	senão	
H3117	H5999		H1931	H8055	H8354	H0398			

הַשֶּׁמֶשׁ:	תַּחַת	הָאֱלֹהִים	לוֹ	נָתַן-	אֲשֶׁר-	חַיֵּי		
o-sol	debaixo-de	o-Elohim	a-ele	deu	que	vida-sua		
H8121	H8478	H0430		H5414				

Assim que louvei eu a alegria, porquanto o homem coisa nenhuma melhor tem debaixo do sol do que comer, beber e alegrar-se; porque isso o acompanhará no seu trabalho nos dias da sua vida que Deus lhe dá debaixo do sol.

תְּעִנֶנִּי	אֶת-	וְלִרְאוֹת	חֻכְמָה	לְדַעַת	לְבִי	אֶת-	נָתַתִּי	כַּאֲשֶׁר	16
a-ocupação	(a)	e-para-ver	sabedoria	para-conhecer	coração-meu	(a)	pus	Quando	
H6045	H0853	H7200	H2451	H3045		H0853	H5414		

בְּעֵינָיו	שֹׁנָה	וּבַלַּיְלָה	בַּיּוֹם	גַּם	כִּי	הָאָרֶץ	עַל-	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר
em-olhos-seus	sono	e-na-noite	no-dia	também	porque	a-terra	sobre	é-feita	que
	H8142	H3915	H3117	H1571		H0776			

רְאָה:	אֵינְנִי
vendo	não-está
H7200	H0369

Applicando eu o meu coração a entender a sabedoria, e a ver a occupação que ha sobre a terra; que nem de dia nem de noite vê o homem somno nos seus olhos.

וְרֵאִיתִי אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם לְמַצּוֹא אֶת-
 (a) descobrir o-homem pode não que o-Elohim obra-de toda (a) E-vi
[H0853](#) [H4672](#) [H0120](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0430](#) [H4639](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#)

הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת-הַשֶּׁמֶשׁ אֲשֶׁר יַעֲמֹל הָאָדָם
 o-homem trabalhe que por-causa-de o-sol debaixo-de é-feita que a-obra
[H0120](#) [H5998](#) [H7945](#) [H8121](#) [H8478](#) [H4639](#)

לְבַקֵּשׁ וְלֹא יִמָּצֵא וְגַם אִם-יֹאמֶר הַחֲכָם לֹא יוּכַל לְדַעַת
 poderá não para-conhecer o-sábio disser se e-também achará e-não para-buscar
[H3201](#) [H3808](#) [H3045](#) [H2450](#) [H0559](#) [H1571](#) [H4672](#) [H3808](#) [H1245](#)

לְמַצּוֹא:
 achar
[H4672](#)

Então vi toda a obra de Deus, que o homem não pode alcançar, a obra que se faz debaixo do sol, pela qual trabalha o homem para a buscar, porém não a achará; e, ainda que diga o sábio que a virá a saber, nem por isso a poderá alcançar.